



Bedienungsanleitung

Abisolierzange
SOLARLOK

TE P/N 4-1579002-2

Operator Manual

Stripping Hand Tool
SOLARLOK

TE P/N 4-1579002-2



411-18508 / 1-744014-8
13.08.2013, UL, Rev.D



1	Deutsch	3
2	English	10

Inhaltsverzeichnis

1	Umgang mit der Bedienungsanleitung	4
2	Grundlegende Sicherheitshinweise	4
2.1	Zuständigkeit	4
2.2	Hinweise zum Einrichten und Betreiben der Handzange.....	4
2.3	Hinweise zum Inhalt dieser Bedienungsanleitung	5
3	Verwendungszweck.....	5
4	Beschreibung der Handzange	6
5	Abisoliervorgang	7
6	Messerwechsel	7
7	Zugfederwechsel	8
8	Wartung, Instandhaltung.....	8
8.1	Tägliche Wartung.....	8
8.2	Periodische Überprüfung.....	9
9	Ersatz- und Verschleißteile	9

1 Umgang mit der Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung muss ständig bei der Handzange verfügbar sein.

Jeder, der mit Arbeiten an der Handzange beauftragt ist, muss die Bedienungsanleitung kennen und beachten.

Die Firma TE Connectivity lehnt jede Haftung für Schaden ab, der durch Nichtbeachten von Hinweisen an dem Werkzeug oder in der Bedienungsanleitung entsteht.

Die Bedienungsanleitung ist vom Benutzer der Handzange um Anweisungen aufgrund bestehender nationaler Vorschriften zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz zu ergänzen.

2 Grundlegende Sicherheitshinweise

Die Handzange ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut.

RoHS Information

Informationen über das Vorkommen und Standort jeglicher Substanzen die den RoHS-Richtlinien (Restriction on Hazardous Substances) unterliegen sind auf der folgenden Website zu finden:

<http://www.tycoelectronics.com/customersupport/rohssupportcenter/>

Dort „Find Compliance Status...“ anwählen und die entsprechenden Teile-Nummern eingegeben.

2.1 Zuständigkeit

Die Handzange darf nur von ausgebildetem und autorisiertem Personal betrieben werden. Die Zuständigkeit des Personals für Bedienen, Rüsten, Warten und Instandhalten ist vom Benutzer des Werkzeugs klar festzulegen und einzuhalten.

Eigenmächtige Veränderungen an der Handzange schließen eine Haftung des Herstellers bzw. Lieferers für daraus resultierende Schäden aus.

2.2 Hinweise zum Einrichten und Betreiben der Handzange

Das Werkzeug darf nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie sicherheits- und gefahrenbewusst benutzt werden.

Die Handzange ist ausschließlich für den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck zu verwenden.

Für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung entstehen, haftet der Hersteller bzw. Lieferer nicht: das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

2.3 Hinweise zum Inhalt dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Anwendung und Bedienung der Abisolierzange P/N 4-1579002-2 sowie die erforderlichen Wartungsmaßnahmen.

Für weitere Informationen und zur technischen Unterstützung, können Sie sich wenden an:



AT-Kundendienst
Gebäude 83
Landwehrstraße 55
D-64293 Darmstadt

3 Verwendungszweck

Die Abisolierzange dient zum Abisolieren von TE Connectivity SOLAR-Leitungen. Die Abisolierzange ermöglicht ein qualitativ hochwertiges und beschädigungsfreies Abisolieren und Abmanteln von Solar-Leitungen von 2,5 / 4,0 / 6,0 mm². TE Connectivity freigegebene Leitungen siehe Verarbeitungsspezifikation 114-94061-1, -2.

HINWEIS

Alle Abmessungen in dieser Bedienungsanleitung werden in Millimeter "mm" angegeben. Die abgebildeten Komponenten sind nicht maßstabgetreu dargestellt.

HINWEIS ZUR ANWENDUNG

Kumulative traumatische Beschwerden können die Folge einer dauerhaften Anwendung von Handzangen sein. Handzangen sind für gelegentliche Anwendungen und geringe Stückzahlen vorgesehen. Für den gesteigerten Bedarf bzw. für die Produktion bietet TE Connectivity eine große Auswahl entsprechender Werkzeuge.

HINWEIS

Die Abisolierzange ist ausschließlich für den hier beschriebenen Zweck zu verwenden!

⚠ SICHERHEITSHINWEIS !

- ▶ Nicht in den Messerbereich greifen (siehe Abbildung 1)! Verletzungsgefahr!
- ▶ Mögliche Abisolierreste mit einem Werkzeug, z.B. einem kleinen Schraubendreher, entfernen.



Abbildung 1

4 Beschreibung der Handzange

Die Abisolierzange besteht aus einer festen Grundplatte und einer schwenkbaren Grundplatte, den Messeraufnahmen 1 bis 4, dem Messerblock mit Messer 5 bis 8 (mit Kennzeichnung der zu bearbeitenden Querschnitte), einem Leitungsanschlag 9 und Leitungszentrierhilfe 10 und 11. Der Leitungsanschlag ist auf 9 mm fixiert.

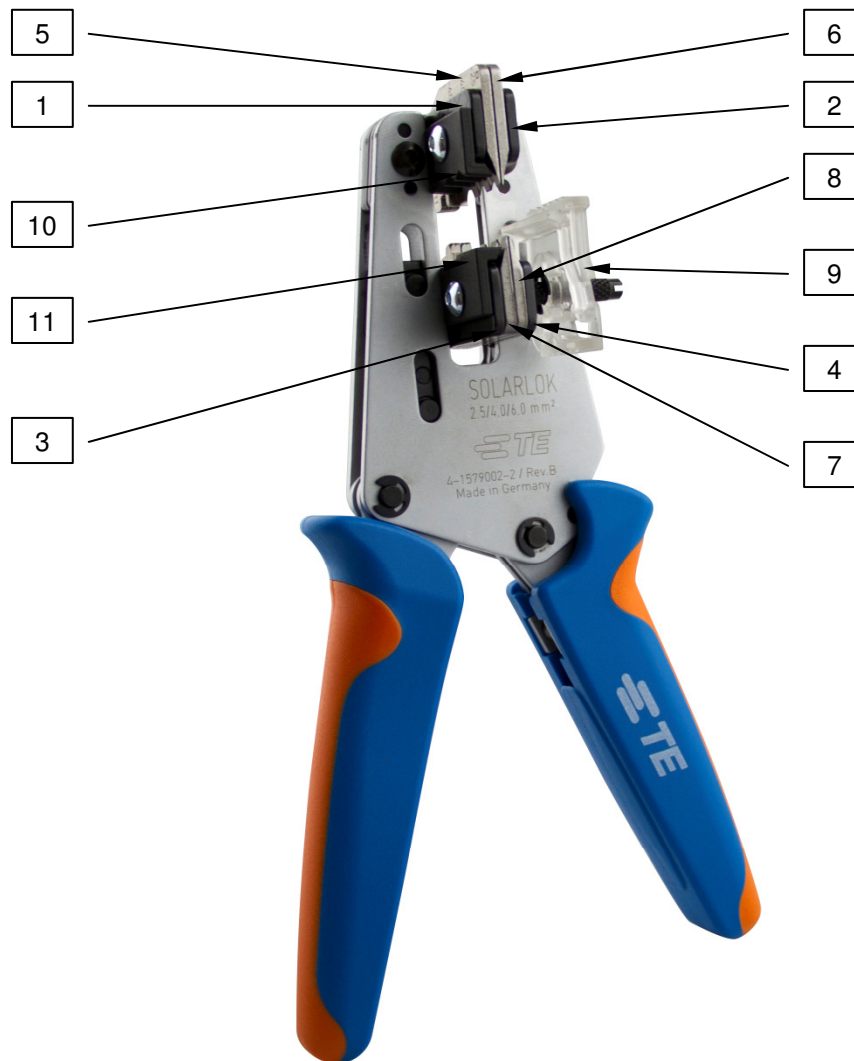


Abbildung 2

- 1/2 Messeraufnahme oben
- 3/4 Messeraufnahme unten
- 5 Messer
- 6 Messer
- 7 Messer
- 8 Messer
- 9 Leitungsanschlag
- 10/11 Leitungszentrierhilfe

5 Abisoliervorgang

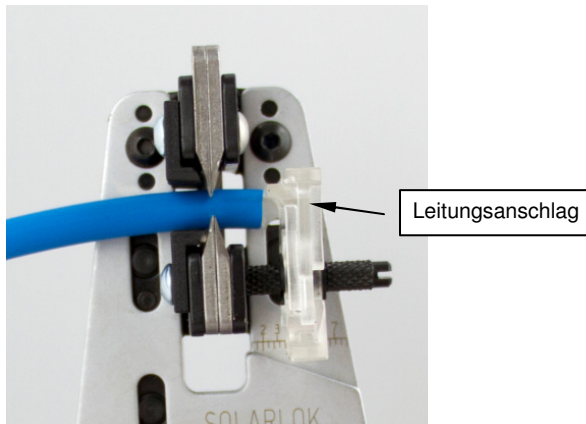


Abbildung 3



Abbildung 4

1. Leitung dem entsprechenden Leitungsquerschnitt zuordnen.
2. Leitung einlegen und gegen Leitungsanschlag schieben (siehe Abbildung 3).
3. Zange schließen. Dabei bewegen sich die Messer 5...8 auf die abzuisolierende Leitung zu, die Isolation wird eingeschnitten und abisoliert (siehe Abbildung 3).
4. Zange öffnen und Leitung entnehmen.
5. Mögliche Abisolierreste mit einem Werkzeug, z.B. einem kleinen Schraubendreher, entfernen.

6 Messerwechsel

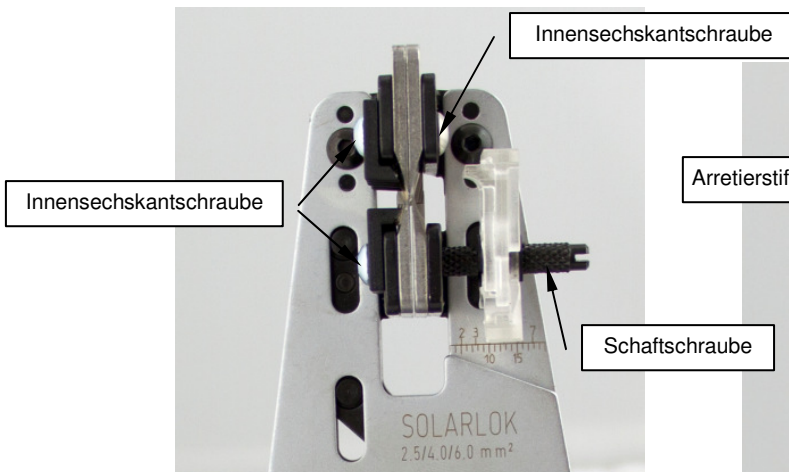


Abbildung 5

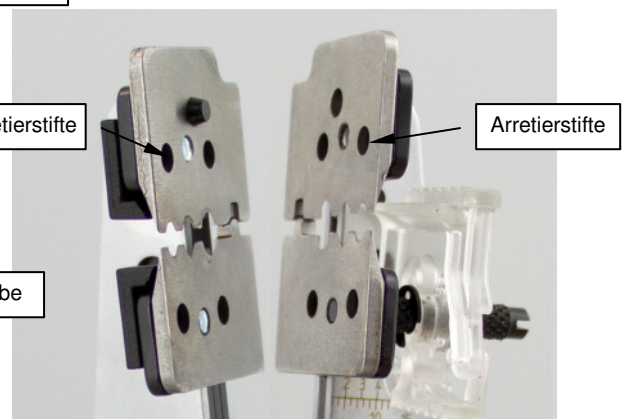


Abbildung 6

1. Innensechskantschrauben lösen (siehe Abbildung 5).
2. Schaftschraube lösen (siehe Abbildung 5).
3. Zange schließen, Leitungszentrierhilfe 10, 11 und Messer 5...8 entnehmen (Messerblock immer komplett wechseln)
4. Neue Messer 5...8 auf Arretierstifte der Messeraufnahme 1...4 aufstecken (geschliffene Seite innen liegend) (siehe Abbildung 6), Leitungszentrierhilfe 10 und 11 montieren.
5. Sicherung durch Innensechskantschraube vornehmen.
6. Schaftschraube montieren.

7 Zugfederwechsel

Der Austausch der Zugfedern ist vorzugsweise durch den Kundendienst von TE Connectivity durchzuführen.

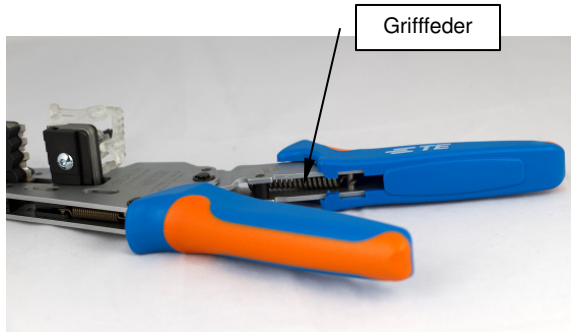


Abbildung 7

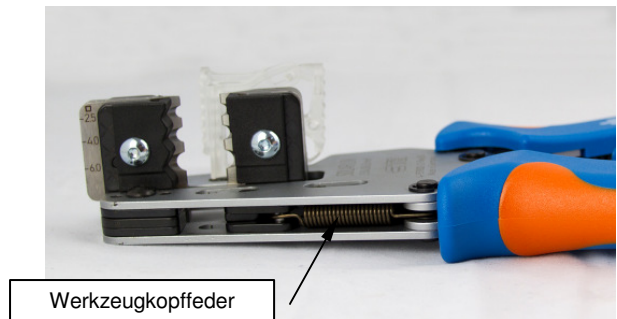


Abbildung 8

SICHERHEITSHINWEIS !

► Nicht in den Messerbereich greifen (siehe Abbildung 1)! Verletzungsgefahr!

Griffeder (siehe Abbildung 7)

1. Griff abziehen
2. Griff-Ersatzfeder mit einem Werkzeug, z.B. Spitzzange entfernen.
3. Neue Griff-Ersatzfeder einsetzen.
4. Griff aufstecken.

Werkzeugkopffeder (siehe Abbildung 8)

1. Werkzeugkopf-Ersatzfeder mit einem Werkzeug, z.B. Spitzzange entfernen.
2. Neue Werkzeugkopf-Ersatzfeder einsetzen.

8 Wartung, Instandhaltung

8.1 Tägliche Wartung

Zur täglichen Wartung der Handzange sind folgende Schritte durchzuführen:

1. Entfernen Sie vom Werkzeug Staub, Feuchtigkeit und andere Rückstände mit einer sauberen, weichen Bürste/Pinsel. Verwenden Sie keine harten oder abschleifenden Mittel, mit denen das Werkzeug beschädigt werden könnte.
2. Stellen Sie sicher, dass die Lagerbolzen eingesetzt und durch die Sicherungsscheiben gehalten werden (siehe Abbildung 9). Die Schaftschraube zur Sicherung des Einstellrades muss fest sein (siehe Abbildung 9).

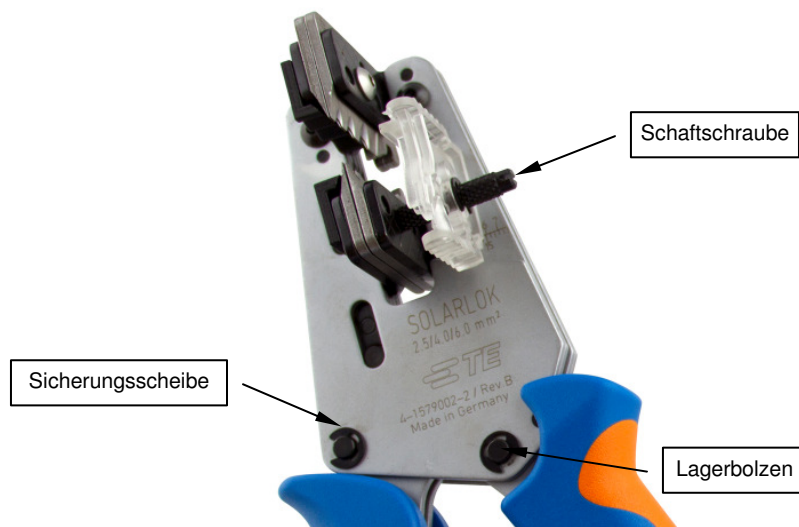


Abbildung 9

3. Wird die Zange nicht benötigt, lagern Sie diese sauber und trocken.

8.2 Periodische Überprüfung

Eine Überprüfung der Abisolierzange sollte regelmäßig durchgeführt werden.

1. Entfernen Sie jegliche Rückstände, die die Funktion der Handzange beeinträchtigen können.
2. Stellen Sie sicher, dass die Lagerbolzen eingesetzt und durch Sicherungsscheiben gehalten werden.
3. Schließen Sie die Zangengriffe vollständig und lassen Sie diese frei öffnen. Öffnen die Zangengriffe nicht schnell und vollständig, dann ist die Werkzeugkopffeder beschädigt und muss ersetzt werden.
4. Die Lagerbolzen sind regelmäßig mit leichtem Maschinenöl zu ölen und vor Verschmutzung zu schützen.

9 Ersatz- und Verschleißteile

In der folgenden Tabelle sind die Ersatzteile der Abisolierzange aufgelistet.

Bedienungsanleitung **411-18508 / TE P/N 1-744014-8**

Der Austausch der Zugfedern ist vorzugsweise durch den Kundendienst von TE Connectivity durchzuführen.

Pos.	Bezeichnung	TE P/N
1	Abisoliermessersatz	1579006-7
2	Zugfeder Kit	2-1579025-0

Table of contents

1	Using the Operator Manual	11
2	Basic Safety Instructions	11
2.1	Responsibility	11
2.2	Hand Tool Setup and Operating Instructions	11
2.3	Information on the Content of the Operator Manual	12
3	Intended Use	12
4	Description.....	13
5	Stripping Procedure	14
6	Replacing the Blades	14
7	Replacing the Tension Springs	15
8	Maintenance and Repairs.....	15
8.1	Daily Maintenance	15
8.2	Periodic Inspection.....	16
9	Spare and Wear Parts.....	16

1 Using the Operator Manual

The operator manual must be within reach of the tool at all times.

All users entrusted with operating the tool must have read the operator manual and strictly observe the instructions contained therein.

TE Connectivity shall not be liable for damage arising from failure to observe information provided on the tool or in the operator manual.

In addition to the operator manual, the hand tool user shall provide health and safety and environmental protection notices in accordance with national regulations.

2 Basic Safety Instructions

The hand tool has been designed in accordance with the latest technological standards and recognised safety regulations.

RoHS Information

Information on the appearance and location of substances subject to RoHS guidelines (Restriction on Hazardous Substances) can be found at the following website:

<http://www.tycoelectronics.com/customersupport/rohssupportcenter/>

Select “Find Compliance Status...” and enter the relevant part numbers.

2.1 Responsibility

The hand tool must only be operated by trained and authorised personnel.

The tool user must clearly define and monitor the personnel who are responsible for operating, equipping, servicing and maintaining the tool.

In the event of unauthorised modifications to the hand tool the manufacturer or supplier will not be held liable for resulting damage.

2.2 Hand Tool Setup and Operating Instructions

The tool may only be used in a fully functional technical condition by personnel who are aware of the safety and hazard issues involved.

The tool should only be used for the purpose described in the operator manual.

The manufacturer or supplier shall not be held liable for damage arising from improper use: the user alone bears responsibility for this risk.

2.3 Information on the Content of the Operator Manual

The present operator manual describes the use and operation of the stripping hand tool P/N 4-1579002-2 and the necessary service work.

For more information and technical support contact:



Customer Services
Building 83
Landwehrstr. 55
D-64293 Darmstadt

3 Intended Use

The stripping hand tool is designed to strip TE Connectivity Solar wires. The stripping hand tool allows high quality, damage-free stripping of 2.5 / 4.0 / 6.0 mm² of Solar wires. TE Connectivity approved wires see application specification 114-94061-1, -2.

NOTE

All dimensions in this operator manual are given in millimeters "mm". The components illustrated are not drawn to scale.

APPLICATION NOTE

Cumulative Trauma Disorders can result from prolonged use of hand tools. Hand tools are intended for occasional use and low volume applications. For extended use or production operations TE Connectivity offers a wide selection of appropriate tools.

NOTE

The stripping hand tool should only be used for the purpose described herein.

SAFETY NOTICE

- ▶ Do not reach into the blade area (see Figure 1) Risk of injury!
- ▶ Remove any stripping remains with a tool such as a small screwdriver.



Figure 1

4 Description of Hand Tool

The stripping hand tool consists of a fixed base plate and a moving base plate, blade receptacles 1 to 4, the blade block with blades 5 to 8 (with reference to the cross-section to be processed), a wire stop 9 and wire centering aids 10 and 11. The wire stop is fixed at 9 mm.



Figure 2

- 1/2 Top blade receptacle
- 3/4 Bottom blade receptacle
- 5 Blade
- 6 Blade
- 7 Blade
- 8 Blade
- 9 Wire stop
- 10/11 Wire centering aid

5 Stripping Procedure

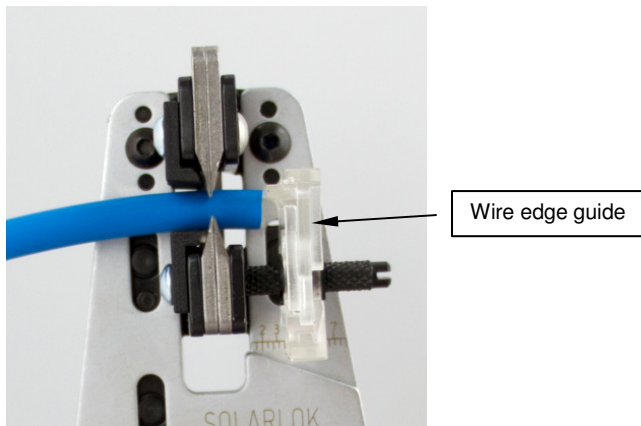


Figure 3

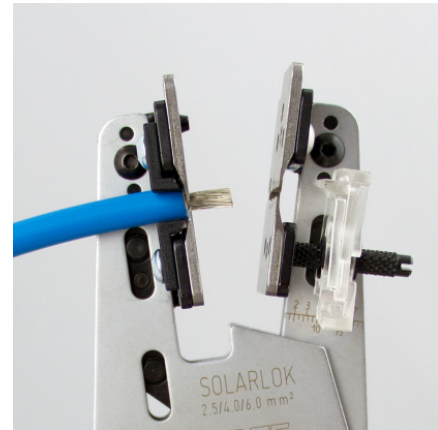


Figure 4

1. Choose the appropriate wire cross-section for the wire.
2. Insert the wire and push it against the wire stop (see Figure 3).
3. Close the hand tool. Blades 5...8 move towards the wire to be stripped, the insulation is cut and stripped (see Figure 3).
4. Open the hand tool and remove the wire.
5. Remove any stripping remains with a tool such as a small screwdriver.

6 Replacing the Blades

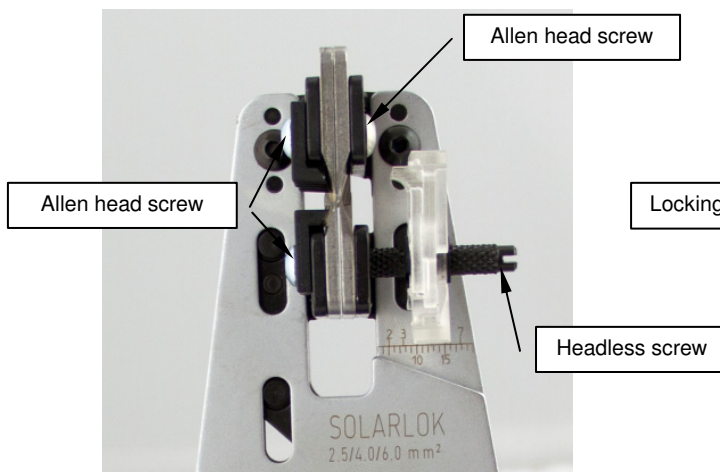


Figure 5

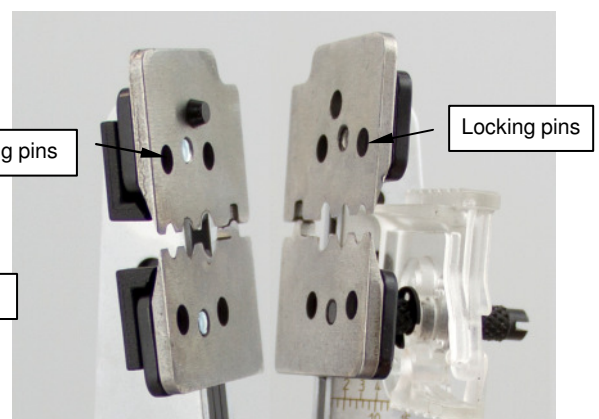


Figure 6

1. Undo the Allen head screws (see Figure 5).
2. Undo the headless screw (see Figure 5).
3. Close the hand tool and remove the wire centring aids 10, 11 and blades 5...8 (always replace the entire blade block)
4. Fit new blades 5...8 on the locking pins of the blade receptacle 1...4 (worn side facing inwards) (see Figure 6), fit wire centring aids 10 and 11.
5. Secure the tool with the Allen head screw.
6. Fit the headless screw.

7 Replacing the Tension Springs

The tension springs should preferably be replaced by the TE Connectivity customer service department.

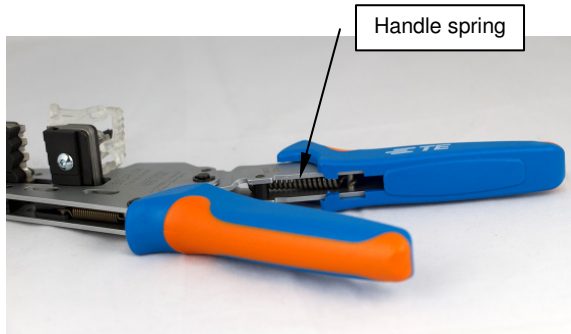


Figure 7

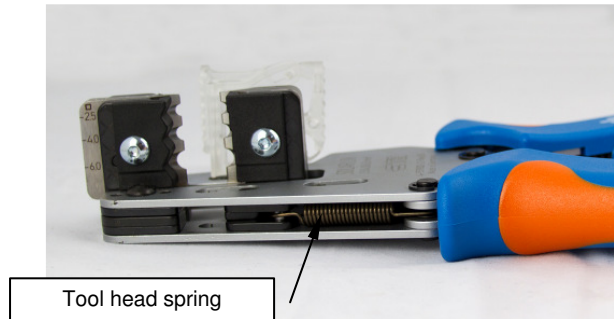


Figure 8

SAFETY NOTICE

- ▶ Do not reach into the blade area (see Figure 1) Risk of injury!

Handle spring (see Figure 7).

1. Pull off the handle
2. Remove the handle replacement spring with a tool, e.g. pliers.
3. Insert a new handle replacement spring.
4. Fit the handle.

Tool head spring (see Figure 8)

1. Remove the tool head replacement spring with a tool, e.g. pliers.
2. Insert a new tool head replacement spring.

8 Maintenance and Repairs

8.1 Daily Maintenance

To perform daily maintenance on the hand tool carry out the following steps:

1. Remove any dust, humidity and other residue from the tool using a clean, soft brush. Do not use hard or abrasive media that could damage the tool.
2. Make sure the bearing studs are inserted and held in position by the lock washers (see Figure 9). The headless screw retaining the adjustment wheel must be secure (see Figure 9).

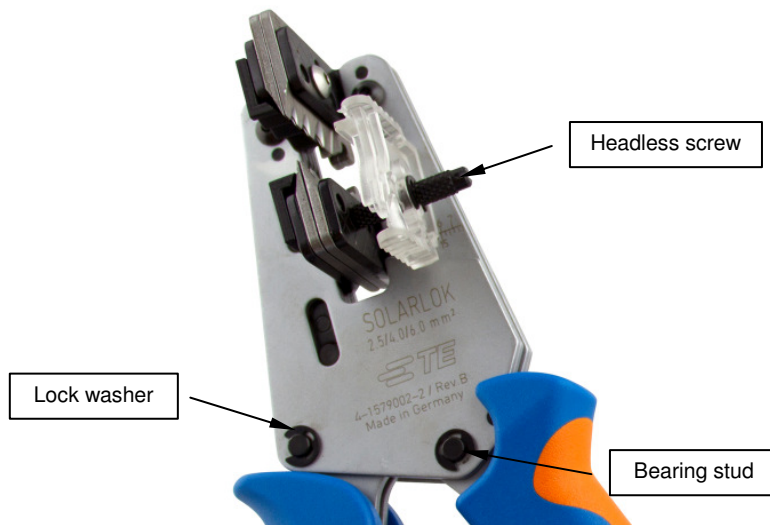


Figure 9

3. If the tool is not required, keep it in a clean and dry place.

8.2 Periodic Inspection

The stripping hand tool should be inspected at regular intervals.

1. Remove any remains that could affect the working of the hand tool.
2. Make sure the bearing studs are inserted and held in position by the lock washers.
3. Close the tool handles fully and allow them to open freely. If the tool handles do not open quickly and completely, the tool head spring is damaged and must be replaced.
4. The bearing studs must be regularly lubricated with a light machine oil and protected against contamination.

9 Spare and Wear Parts

The following table lists the spare parts for the stripping hand tool.

Operator manual **411-18508 / TE P/N 1-744014-8**

The tension springs should preferably be replaced by the TE Connectivity customer service department.

Item	Component	TE P/N
1	Replacement stripping blades	1579006-7
2	Tension spring kit	2-1579025-0